

DORMITION OF THE MOST HOLY MOTHER OF GOD UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

15608 – 104th Avenue N.W., Edmonton, AB T5P 4G5

УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА



REGULAR DIVINE SERVICES

Wednesday Divine Liturgy: 5:30 p.m.

Saturday Great Vespers: 5:30 p.m.

Sunday Divine Liturgy: 9:00 a.m. (Eng./Ukr.) 11:30 a.m. (Ukr.)

Pastoral Administrator: Fr. Serhiy Harahuc (о. Сергій Гарахуц)

Phone: 825-200-2006 (home – no text)

E-mail: fr.harahuc@eeparchy.com

Website: dormition.eeparchy.com

Sunday, August 2, 2026

10th Sunday after Pentecost

The Transfer of the Holy Relics of the First-martyr and Archdeacon Stephen

Dormition Fast

AT THE DIVINE LITURGY

Troparion, Tone 1: Though the stone was sealed by the Judeans,* and soldiers guarded Your most pure body,* You arose, O Saviour, on the third day,* and gave life to the world.* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of Life:* Glory to Your resurrection, O Christ!* Glory to Your kingdom!* Glory to Your saving plan,* O only Lover of mankind.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 1: You arose in glory from the tomb* and with Yourself You raise the world.* All humanity acclaims You as God.* and death has vanished.* Adam exults, O Master,* and Eve, redeemed from bondage now, cries out for joy:* “You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all.”

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion, Tone 1: When Gabriel uttered to you, O Virgin, his ‘Rejoice!’* at that sound the Master of all became flesh in you, the Holy Ark.* As the just David said,* you have become wider than the

heavens carrying your Creator.* Glory to Him Who dwelt in you!* Glory to Him Who came forth from you!* Glory to Him Who freed us through birth from you!

Prokeimenon, Tone 1: Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You. (Ps. 32:22)

Verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous. (Ps. 32:1)

Epistle: 1 Corinthians 4:9-16 (NRSV)

A reading from the First Epistle of the Holy Apostles Paul to the Corinthians

Brothers and sisters in Christ, I think that God has exhibited us apostles as last of all, as though sentenced to death, because we have become a spectacle to the world, to angels and to mortals. We are fools for the sake of Christ, but you are wise in Christ. We are weak, but you are strong. You are held in honor, but we in disrepute. To the present hour we are hungry and thirsty, we are poorly clothed and beaten and homeless, and we grow weary from the work of our own hands. When reviled, we bless; when persecuted, we endure; when slandered, we speak kindly. We have become like the rubbish of the world, the dregs of all things, to this very day.

I am not writing this to make you ashamed, but to admonish you as my beloved children. For though you might have ten thousand guardians in Christ, you do not have many fathers. Indeed, in Christ Jesus I became your father through the gospel. I appeal to you, then, be imitators of me.

Alleluia, Tone 1: God gives me vindication, and has subdued people under me (Ps. 17:48).

Verse: Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity forever (Ps. 17:51).

Gospel: Matthew 17:14-23

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. (Ps. 142:10)
Alleluia, alleluia,* alleluia.

2-го серпня 2026 р.Б.

Неділя 10-та по П'ятдесятниці

Перенесення мощів св. первомч. та архидиякона Стефана

Свято—Успенський Піст

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ

Тропар воскресний (г. 1): Хоч ка́мінь запеча́тали юде́ї* і во́їни стере́гли пречі́сте ті́ло Твоє́,*
воскрéс Ти на трéтій день, Спа́се,* дару́ючи сві́тові житт́я.* Ра́ди цьо́го сі́ли небéсні взива́ли до
Те́бе, Життеда́вче:* Сла́ва воскресі́нню Твоє́му, Хри́сте,* сла́ва ца́рству Твоє́му,* сла́ва
про́мислові Твоє́му,* єди́ний Людинолю́бче.

† Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак воскресний (г. 1): Воскрéс Ти як Бог із грóбу у славі* і світ із Собо́ю воскресів,* і
людське є́ство як Бо́га оспі́вує Тебе́,* і сме́рть щéзла.* Ада́м же лику́є, Владі́ко,* і Є́ва ні́ні, від
у́зів визволя́ючись, раду́ється, взива́ючи:* Ти, Хри́сте, Той, Хто всі́м подає воскресі́ння.

І нині, і повсякчас, і на ві́ки ві́чні. Амі́нь.

Богородичний (г. 1): Коли́ Гаври́їл звіща́в тобі́, Ді́во: Ра́дуйся,* — із го́лосом во́плочувався
Владі́ка всіх* у то́бі, святи́м киво́ті,* як мо́вив пра́ведний Дави́д:* Яви́лася ти простори́шою
небéс,* що носі́ла Створи́теля тво́го.* Сла́ва Тому́, що всели́вся в те́бе,* сла́ва Тому́, що пройшо́в
із те́бе,* сла́ва Тому́, що візво́лив нас різдво́м твої́м.

Прокімен (г. 1): Будь, Го́споди, ми́лість Тво́я на нас, бо упова́ли ми на Те́бе (Пс. 32,22).

Стих: Ра́дуйтеся, пра́ведні, у Го́споді, пра́вим нале́жить похва́ла (Пс. 32,1).

Апостол: 1 до Коринтян 4,9-16.

До Корінтян першого послання святого апостола Павла читання.

Браття і сестри в Христі, Бог поставив нас, апостолів, останніх, немов призначених на страту; ми бо стали видовищем і світові, і ангелам, і людям. Ми нерозумні Христа ради, ви у Христі розумні, ми немічні, ви сильні; ви славні, ми без слави. До цього часу ми голодні і спрагли, і нагі, нас б'ють, ми скитаємось; ми трудимося, власними руками; нас ображають, і ми благословляємо; нас гонять, і ми терпимо; нас лають, і ми доброзичливі; ми стали сміттям світу, покидьками всіх аж досі.

Пишу це не щоб осоромити вас, але щоб як дітей моїх улюблених навести на розум. Бо хоч би ви мали тисячі учителів у Христі, але батьків небагато, я бо вас породив через Євангеліє у Христі Ісусі. Благаю, отже, вас: Будьте моїми наслідувачами, як і я Христа.

Алилуя (г. 1): Бог, що вершіть відомсту за мене і підкорів народи мені (Пс. 17,48).

Стих: Ти велічно спасаєш царя Свого і твориш мільсть помазаникові Своєму Давідові і сімені його довіку (Пс. 17,51).

Євангеліє: Матея 17:14-23.

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах (Пс. 148,1). Алилуя (3).



PARISH & EPARCHIAL EVENTS & INFORMATION

WISHING GOD'S BLESSING FOR ALL THOSE CELEBRATING BIRTHDAYS THIS WEEK: JASON WAYWITKA; CLAIRE VAN DONKELAAR, STEPHEN PETRYK, IHOR MARUSHCHAK. MANY YEARS! МНОГАЯ ЛІТА!

The Ukrainian Catholic Church in Canada announces that Pope Leo XIV has appointed **Bishop Michael (Kwiatkowski) as the new Archbishop and Metropolitan of Winnipeg**. May the Lord abundantly bless his episcopal ministry as he continues to serve faithfully in God's vineyard.

There is NO DIVINE LITURGY this coming Wednesday, **August 5**.

DIVINE LITURGY of the Feast of the Holy Transfiguration falls on Thursday, **August 6**. Divine Liturgy will be celebrated on the day of the Feast at 7:00 p.m. The Blessing of First Fruits will take place at the end of the Liturgy.

Bishop David will elevate Deacon Cyril Kennedy to the Rank of Protodeacon during the Divine Liturgy starting at 9:30 a.m. on Saturday, **August 8**, at Saint Josaphat Cathedral. The Rank of Protodeacon is an

Українська Греко-Католицька Церква в Канаді повідомляє, що Папа Лев XIV призначив **владика Михайла (Квятковського) новим Архієпископом і Митрополитом Вінніпегським**. Нехай Господь щедро благословить його митрополиче служіння на Многії і Благії Літа!

Цієї середи. **5 серпня**, **СВЯТОЇ ЛІТУРГІЇ не буде**.

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ свята Господнього Переображення відслужиться у четвер, **6 серпня** о 7:00 веч. Освячення первоплодів відбудеться при кінці Божественної Літургії.

honorary award in the Eastern Christian Churches recognizing a deacon's exceptional service, seniority, and liturgical skill.

Everyone is invited!

PRIESTLY ORDINATION – Bishop David, having consulted the Sacred Orders and Ministries Commission, will confer the laying-on-of-hands upon Deacon Peter Pitchko. Ordination will take place during the 10:00 a.m. Divine Liturgy on Saturday, **August 15**, the Feast of the Dormition of the Mother of God, at Saint Josaphat Cathedral. Everyone is invited.

DORMITION PARISH FEAST DAY will be celebrated on Sunday, **August 16**. ONE DIVINE LITURGY will be celebrated by Bishop David at 10:00 a.m. **The Blessing of Flowers and Herbs will take place at the end of Divine Liturgy.** Everyone is welcome!

PRAY HARD, PLAY HARD'S WORLD YOUTH DAY AT HOME 2026 - Are you a young adult looking for a chance to step away from the busyness of everyday life? Join us from Friday, **August 21** to Sunday, **August 23** in Mundare for Pray Hard, Play Hard's World Youth Day at Home 2026! Inspired by the spirit of World Youth Day, this weekend invites young adults (18+) to encounter Christ through prayer, the sacraments, authentic community, and joyful fellowship. **Register by August 12 using the QR code below.** If you have any questions, please email Andrea Ference at andreadumec99@gmail.com

PRAY HARD, PLAY HARD: 2026 ВСЕСВІТНІЙ ДЕНЬ МОЛОДІ ВДОМА. Ви молода людина і шукаєте нагоду відволіктися від щоденної метушні? Приєднуйтеся до нас від п'ятниці, **21 серпня**, до неділі, **23 серпня**, у Mundare на «Pray Hard, Play Hard: Всесвітній день молоді вдома — 2026»! Натхненна духом Всесвітнього дня молоді, ця зустріч запрошує молодь (віком від 18 років) зустрітися з Христом через молитву, таїнства, християнську спільноту та радісне спілкування. **Зареєструйтеся до 12 серпня, скориставшись QR-кодом.** Якщо у вас виникли запитання, будь ласка, звертайтеся до Андрії Ференс: andreadumec99@gmail.com

ІЄРЕЙСЬКІ СВЯЧЕННЯ диякона Петра Пітчка відбудуться під час Божественної Літургії о 10:00 годині ранку в суботу, **15 серпня**, на свято Успіння Пресвятої Богородиці, у Катедрі Святого Йосафата. Запрошуємо всіх взяти участь у цій урочистій події.

ХРАМОВИЙ ПРАЗНИК будемо святкувати в неділю, **16-го серпня**, о 10:00 год. ранку. Владика Давид відправить Архиєрейську Службу Божу у співслужінні з о. Сергієм та о. Тарасом. **Освячення квітів та зілля відбудеться при кінці Божественної Літургії.**